

СТРАЖ

ВЛАДИМИР МАКАНИН (родился в 1937 году)

ПРИМЕЧАНИЯ

Курский вокзал – один из железнодорожных вокзалов в Москве.

Вуз - высшее учебное заведение: институт, университет и т.п.

«Бронь» - освобождение от службы в армии в связи с работой на определенном предприятии.

¹Пионерлагерь = пионерский лагерь – летний лагерь, место отдыха школьников в СССР.

Пионерлагерь = пионерский лагерь – летний лагерь, место отдыха школьников в СССР.

СЛОВАРЬ

Модерняга (разг.) - здесь: здание в современном стиле

Бетон - concrete

Кафель – tile

Тьма = здесь: очень много

Уют – cosiness

Впритирку = вплотную, очень близко

Зевать/зевнуть – to yawn

Коситься (на кого? что?) – to look sideways, to look awry

Цыган (множ. число цыгане) – gypsy

В сущности – as a matter of fact

Тянуться/протянуться – to line up

Люд = люди, народ

Одновременно – at the same time, simultaneously
Занимать/занять очередь - to reserve a place in line
Суров (-ый) - harsh, severe, stern
Разойтись/расходиться (в разные стороны) – to go in different directions, to disperse
Оказываться/оказаться – to turn out to be
Исчезать/исчезнуть – to disappear
Пробиваться/пробиться сквозь толпу – to make/elbow one’s way through the crowd
Сутки = 24 часа
Прикидывать/прикинуть – to estimate
Держаться/продержаться – to hold out
От силы = самое большее
Деваться/деться (кому? куда?) – to go
Раскаиваться/раскаяться – to repent
Общежитие – dormitory
Поступать/поступить (в институт) – to enter
Проваливаться/провалиться = здесь: не выдержать экзамены, не поступить в институт, to fail, to flunk
Недобрать (чего?) = набрать мало, to fall short
Миловидный – pretty, nice-looking
Вычурный - pretentious
Лживый – deceitful
Меж = между
Удаваться/удастся – to manage to do something, to succeed
Вытянувшись (от глаг. вытянуться) в струнку = стоять прямо, как струна
Чуточку = немного
Наклонив (от глаг. наклонить) (что?) – bowing
Житейский = жизненный
Стало быть – thus
Быть прописанным = иметь прописку – to have the right of permanent residence, residence permit (for a specific address), official residential registration
Болтаться – здесь: слоняться без дела, to hang about
Бить баклуши (идиома) = ничего не делать
Страж = сторож - guardian
Предполагать/предположить – to suppose, to expect
Совесть – conscience

Всё, что угодно = абсолютно всё
Упорствовать - to resist
Охраняемый (от глаг. охранять) - guarded
Невольно – unintentionally, unwittingly
Щёлк! (от глаг. щёлкнуть) – snap (of the fingers)
Связанный (от глаг. связать) – tied, related
Галдеть – to clamor
Носильщик – baggage porter
Ступенька – step
Вовсе = совсем
Подвести/подводить итоги – to summarize the results
Гадостно = плохо
Вот тебе – take this (that)
Сторожить (кого? что?) – to guard, to watch over
Отныне = с этого момента
Шляться (разг.) – to wander
Колебаться/поколебаться – to hesitate
Ссориться/поссориться – to quarrel
Медовый месяц – honeymoon
Пошляк – vulgar person
Непробиваем (-ый) – imperturbable
Клясться/поклясться – to swear, to vow
Бить тревогу (идиома) – to sound the alarm
Родичи = родственники = родные
Пожилой – elderly
Проговариваться/проговориться – to blurt, to blab
Ясное дело = понятно
По крайней мере – at least
Гоняться = бегать
Экран – screen
Хлебнуть воли (идиома) - попробовать свободы, to have a taste of freedom
Кружиться/закружиться - to swirl
Вихрь – whirlwind
Сломить – to break, to crush
Насыпаться/насыпаться – to spread on
Глиняный – clay, earthen

Холм – hill
Стриженный (от глаг. стричь) – clipped
Вмешиваться/вмешаться (во что?) - to meddle
Поступок - behavior, actions
Быть начеку - to be on the alert
Сопереживать - to empathize
Безоговорочно - unconditionally
Протягивать/протянуть руку = помогать/помочь - to give a helping hand to somebody
Кисло (от кислый) - sour
Втайне - secretly
Разъяснять/разъяснить (кому? что?) - to clarify, to explain
Запросто = легко - easily
Держаться на ногах (идиома) - to keep (one's) feet
Озираться – to look around
Клевать носом (идиома) - to nod (from drowsiness)
Стелить/постелить = to make the bed
Камера хранения – baggage room
Спешить/поспешить – to be in a hurry
Оценивать/оценить - to appreciate
Дескать – it is said, they say
Суетиться - to hustle
Изредка = иногда
Переводить/перевести дых (дыхание) - to take a breath
Дёргать/дёрнуть (кого? за что?) - to tag
Реветь = кричать - to roar
Счёт – score
Повариха (женск. род от повар) – cook
Побёг (просторечие) = побежал (от глаг. побежать) - ran away
Опушка (леса) – edge of a forest
Луг – meadow
Застывать/застыть - to stiffen
Закат – sunset
Исполосовать (что?) - to slash
Ослабив (от глаг. ослабить) - relaxing, slackening
Зажим – clip

Мальчишество – boyishness
Пересекая (от глаг. пересекать) – to cross
Вымахать = вырасти - to grow inordinately tall
Корабельная сосна – carvel pine
Щурясь (от глаг. щуриться) - to squint
Шмель – bumblebee
Предвидеть - to foresee
Вытирать/вытереть (что?) – to wipe
Пот – sweat
Бок о бок, рядышком = рядом, очень близко – side by side
Неудачник – loser
Оставить/оставлять в дураках – to make a fool of somebody
Тратить/потратить (что?) - to spend
Узел – bundle
Удрать = убежать - to run away
Теряться/растеряться - to lose courage
Всматриваться/всмотреться – to take a good look at, to peer into, to look narrowly at
Опекать - to take care of
Ненавязчиво (-ый) – unobtrusively
Затеять суету = суетиться - to bustle, to fuss
Караулить - to guard, to watch
Мучить - to harass, to torment
Хозяйство – household
Терпимо (-ый) – tolerable
Разумно (от разумный) - reasonably
Зелёный (разг.) = здесь: молодой – greenhorn, youngster
Речи не зайдёт - it is out of the question
Сам по себе - by itself
Недоеданье – malnutrition
Дрожать - to tremble
Заводить/завести разговор – to start a conversation
Заикаться/заикнуться = здесь: попытаться сказать
Врать/соврать - to lie, to tell lies
Совпадение – coincidence
Отправление (поезда) – departure
Торчать – to stick around, to hang about

Зависать в воздухе - to be delayed
Вяло (от вялый) - lethargically
Палисадник - front garden
Намёк – hint
Позёвывать - to keep yawning
Педантичный - pedantic
Тупой - stupid
Припекать/припечь – to get very hot
Зной – sultriness
Сморить – to exhaust, to wear out
Очнуться - to wake up
Ёкать/ёкнуть - to skip a beat
Нелепый - absurd, ridiculous
Страхивать/страхнуть (что?) - to flip, to fling off
Дремота – drowsiness
Сдерживаться/сдержаться - to control/ to restrain oneself
Обхватывать/обхватить - to hug
Коротышка – stub
Вертушка = турникет - turnstile
Упирается/упереться – to lean against
Застреть/застрячь – to get stuck
Бабуся (разг.) = бабушка - granny, old woman
Пробираться/пробраться - to get through, to get into, to come through
Хохотать = смеяться
Дремать/подремать – to nap, to doze
Доверительно (от доверительный) - confidently
Робеть/оробеть – to lose courage
Выполнять/выполнить долг - to fulfil a duty
Расслабившийся (от глаг. расслабиться) – relaxed

ЗАДАНИЯ

ЗАДАНИЕ 1. Ответьте на вопросы к тексту:

1) Зачем братья приехали на Курский вокзал? Что должен был сделать старший брат?

2) Что сделал младший брат? Сколько денег у него было и на сколько дней ему должно было их хватить?

3) Как отреагировала на это событие жена старшего брата? Какое слово трижды повторяется в её репликах?

4) Что произошло до этого с младшим братом? С кем он познакомился во время экзаменов?

5) Как звали эту девушку? Что означает это имя? Как она выглядела? Как она повела себя в разговоре со старшим братом?

6) В чем видел свой долг старший брат? Почему?

7) Почему старший брат чувствовал себя «стражем» младшего? Нравилась ли ему эта роль, эта «игра»? Как решил вести себя рассказчик?

8) Как вели себя во время отсутствия юноши старший брат и его жена?

9) Каковы были мнения родственников по этому вопросу? Какая позиция была близка рассказчику?

10) Сколько времени «продержался» младший брат? Как вы думаете, как он жил во время своего «побега»? Почему?

11) Какой эпизод из детства вспомнил старший брат? Какой вывод из этого он делает?

12) Как представлял себе старший брат свою роль в жизни младшего?

13) Что произошло на вокзале в день отъезда младшего брата домой?

14) Какой разговор произошёл между братьями?

15) Какое чувство испытывал старший брат? Почему?

ЗАДАНИЕ 2. Найдите в тексте глаголы (6), образованные с помощью приставки и постфикса –ся (например: вслушиваться/вслушаться (во что?); дочитаться (до чего?); наглядеться; промахнуться). Напишите глаголы, от которых они образованы. Составьте одно предложение с любым из них.

ЗАДАНИЕ 3. Раскройте скобки, используя слова из скобок в нужном падеже и употребляя, где нужно, предлог.

1) Брат вышел (вагон, комната, столовая, общежитие, метро).

2) Я должен был посадить (он, брат, сестра, родители) (поезд, самолёт, машина, такси).

3) Брат сбежал (я, отец, приятель, сестра, товарищи) (вокзал, город, улица, станция).

4) Я заглянул (стенной шкаф, комната, кровать).

5) Брат находился (стенной шкаф, комната, кровать).

6) Он вылез (стенной шкаф, пещера, кровать).

7) Брат ночевал (отель, гостиница, общежитие, друг, подруга, друзья).

8) Я решил не искать (брат, словарь, эта книга, встреча, свидание, очки).

9) Нельзя вмешиваться (чужой быт, чужая жизнь, посторонние дела).

10) Мама купила (сын, дочь, дети)
(щенок, попугай, интересная книжка, новые игрушки).

11) Анна Сниткина стала Достоевскому
..... (друг, секретарь, жена, помощница).

12) Писатель хорошо знал
(дворянский быт, жизнь, Москва, детская психология, человеческие нравы).

ЗАДАНИЕ 4. Продолжите предложения, используя следующие слова, употребив их в правильной форме: *воля, время, долг, дыхание, нос, очередь, тревога, эта игра.*

1) В перерыве я решил написать сестре письмо, чтобы не терять

2) Чтобы купить билет, нужно было занять

3) Старший брат понял, что младший принял

- 4) Брат решил, что ещё рано бить
- 5) Игра была такой быстрой, что спортсмены с трудом переводили
- 6) Молодым людям хочется хлебнуть
- 7) Он так устал, что начал клевать
- 8) Я чувствовал себя как человек, который выполнил

ЗАДАНИЕ 5. Замените выделенные слова и выражения, используя следующие синонимичные слова и выражения и произведя необходимые изменения в тексте: *бегать; кричать; ничего не делать; помочь; убежать; очень близко; очень много; понятно; снова; с этого момента.*

- 1) Брат **удрал** от меня на вокзале.
- 2) На вокзале была **тьма** народу.
- 3) Люди стояли **впритирку** друг к другу.
- 4) Я боялся, что он **опять** от меня убежит.
- 5) Мне надоело за ним **гоняться**.
- 6) Толпа **ревела** от восторга.

- 7) Так как у мальчика были каникулы, он целую неделю **бил баклуши**.
- 8) Друг **протянул мне руку** в трудную минуту.
- 9) **Ясное дело**: тебе от меня что-то надо.
- 10) **Отныне** ты мне не друг!